

LA FIESTA DEL CORPUS Y REPRESENTACIONES
RELIGIOSAS EN ZARAGOZA Y MALLORCA
(SIGLOS XIV-XVI)

Una de las fiestas más solemnes del calendario medieval de nuestra península fue sin duda alguna la del «Corpus Christi». Los contemporáneos la sentían tan vivamente que la tenían como la fiesta por excelencia, deshaciéndose en ponderaciones sobre su esplendorosa procesión. En la *Farsa del Santísimo Sacramento* del extremeño Diego Sánchez (ca. 1550), después de definir el día como sin par:

Buen pro y un buen día,
el mejor que nunca es visto,
día es hoy de Jesucristo,
hijo de Santa María

hace una descripción de la procesión de la que se deduce que tampoco la podía haber igual:

las danzas, bailes y sones,
las músicas muy perfetas,
las cortinas, las carretas,
las banderas, pabellones,
las carátulas, visiones,
los juegos y personajes,
los momos y los visajes,
los respingos a montones¹.

Existen, por fortuna, buenos trabajos sobre el tema, desde los orientadores como los de José Romeu² y Agustín Durán y Sam-

¹ Cit. por BRUCE WARDROPPER, *Introducción al teatro español del siglo de oro* (Madrid, 1953), p. 180.

² JOSÉ ROMEU, *Notas al aspecto dramático de la procesión del Corpus en Cataluña* «Estudios escénicos» 1 (1957) 29-41.

pere³ hasta los complexivos como los de Mattern⁴ y Varey⁵. Pero he señalado en otro lugar la conveniencia de publicar materiales documentales para conseguir dar más cuerpo y matizar mejor las sistematizaciones que se inician. A este fin se reúnen las presentes notas, que no son las primeras que dedico al tema, y espero que pronto tampoco sean las postreras⁶. Son fruto de investigaciones realizadas en el ámbito de la corona de Aragón, pero en puntos distantes, es a saber: Zaragoza y Mallorca.

EL CORPUS DE ZARAGOZA

Un manajo de documentos del Archivo Histórico Municipal de Zaragoza nos permiten asomarnos a la principal procesión del Corpus aragonés del siglo xv⁷. En 1495, Zaragoza contaba con casi cuatro mil vecinos⁸.

Se trata de una antología de pregones de la festividad que se extiende desde 1423 hasta 1502, merced a los cuales conocemos distintas particularidades de su organización. Esta antología se redondea con algunas cuentas de la fiesta extraída del manual de actas comunes del Concejo (1471, 1472, 1492).

La procesión, cual desfila ante nuestros ojos en estas páginas, cubre su itinerario por el casco viejo, teniendo por punto fuerte el mercado, donde se levantan altares para la custodia, así como para las cabezas-relicarios de santa Engracia, santa Bárbara y san Lamberto que le hacen corte.

La procesión sale por la mañana, después del oficio, juntándose para ello los hombres en las llamadas «casas de la puente» o

³ A. DURÁN Y SAMPERE, *La fiesta del Corpus* (Barcelona, 1943).

⁴ GERHARDT MATTERN, *Zur Vorgeschichte und Geschichte der Fronleichnamensfeier besonders in Spanien* (Münster, 1962). Cf. mi recensión en RDTP 22 (1966) 437-438.

⁵ FRANCIS GEORGE VAREY, *The spanish Corpus Christi procession. A literary and folkloric study* (Valencia, 1962).

⁶ G. LLOMPART, *La fiesta del «Corpus Christi» y representaciones religiosas en Barcelona y Mallorca (siglos XIV-XVII)* AST 39 (1967) 25-45.

⁷ Sustancialmente la bibliografía del Corpus zaragozano, reunida por Mattern, pág. 136, se centra en A. Gascón de Gotor: *El Corpus Christi y las custodias procesionales de España* (Barcelona, 1916), pp. 19-21, el cual aporta varias noticias facilitadas por el sabio archivero del municipio, Tomás Ximénez de Embún. La obra posterior colectiva *Aragón y la Eucaristía* (Zaragoza, 1954), inverosímilmente, no toca nuestro tema.

⁸ RICARDO DEL ARCO, *Zaragoza histórica* (Madrid, 1928), p. 33.

ayuntamiento, y las mujeres en el interior de la Seo. En un principio los jurados exigen la presencia de un representante por familia con luminaria (1455); la afluencia posterior, una vez que la fiesta se afincó, hizo innecesaria esta disposición.

La procesión tiene carácter festivo. No faltan las órdenes de no cruzar a caballo y no llevar máscaras (*caracas*)⁹ y disfraces, en especial de judíos, de frailes y capellanes, aunque se permiten disfraces corrientes después de pasada la comitiva sacra (1455, 1486). También se prohíbe el lanzado de cohetes (1455), prohibición harto significativa. Las calles se limpian de mesas de vendedores, de ramas de bodegas¹⁰ y otros estorbos, son regadas y adornadas con junco que se transporta de media docena de lugarejos vecinos a la ciudad.

El ambiente se ve que acompaña. Por si acaso, se prohíbe trabajar en este día a los judíos y a los moros a la vista de los cristianos (1486). Incluso se les ordena que no contemplen el paso de la procesión desde las ventanas (1459, 1472) y, si quieren verla desfilar desde la calle, se han de arrodillar ante el Santísimo Sacramento, como hacen los cristianos (1502)¹¹.

La ciudad posee su casa de carros, de donde se sacan los entremeses. No sabemos cuántos ni cuáles, citándose el del infierno (1455) y el del dragón y san Jorge (1472). Éstos se representan durante la procesión en puntos fijados de antemano, que son siete en 1468 y cinco en 1472. En otros casos sólo se representan acabada la procesión, después de comer, en la plaza de la Seo (1480).

También en el cortejo de Zaragoza asisten los veinte y cuatro

⁹ La expresión *carassa* se halla en contexto parecido en el ámbito catalán. La constitución del obispo de Lérida Domingo Ram (1428) se expresa diciendo: «Prohibemus... ne [clericil] utantur vestibis mulierum, nec monstris larvarum sive caracas utantur» J. VILLANUEVA, *Viage literario*, vol. 17, p. 260. En Palma de Mallorca, la calle de S. Felio trocó popularmente su nombre por el de *ses carasses* por razón de cierta fachada renacentista ornamentada con profusión de bustos y cabezas.

¹⁰ La presencia de ramas de pino, según Julián de Chía, es señal en Cataluña desde fines del siglo XIV de taberna. Por disposición legislativa (¿qué recogía una costumbre anterior?...). El refrán *campa por sus respetos*: «Campanar de pí, casa de ví». En Mallorca la costumbre no ha desaparecido del todo, así en los cafés de Algaida.

¹¹ En Castilla existe una disposición de Juan I (1387) que determina que al paso de la comunión de enfermos los judíos y moros se retiren o hinquen la rodilla. Sigue en ello *Las siete partidas* (tít. IV; ley 63), según M. Herrero García, *El santo viático*, en la obra colectiva *España eucarística* (Salamanca, 1952), 264-265.

ancianos del Apocalipsis, haciendo corona al Sacramento, como en Barcelona y Valencia, e igualmente son aquí llamados *Reys* (1471, 1492). En Huesca consta que los había también en 1515¹².

Las cuentas especifican los nombres de los músicos que contribuyen a dar solemnidad al acto. Un grupo de ellos — media docena — precede inmediatamente el Santísimo Sacramento. No se especifican sus instrumentos pero son los que cobran las partidas más elevadas. Es lo propio que acaece en las procesiones más conocidas, como la de Barcelona donde, ante la custodia, van ángeles-músicos y cantores (1424). Juan Amades trae la melodía de la orquesta de ciegos de música sorda de 1459, porque ciegos allí solían ser¹³. También el orden procesional de Valencia, no conservado sino reconstruido para los siglos siguientes *xvi* y *xvii*, presenta ante el Santísimo «la capilla de músicos de la catedral, vestidos con albas y tunicelas de tafetán blanco, llevando en la mano una vara de benjuí»¹⁴. Es curioso que estos músicos no aparezcan en las representaciones nuestras de pintura gótica hasta ahora recogidas. En cambio sí se ven en las del extranjero, como en el misal del cardenal Alberto de Brandenburgo (1524)¹⁵.

Los músicos restantes que acompañan el cortejo de Zaragoza traen tamborinos (29 en 1492; 25 en 1472), atabales (9 en 1492), rabeles (7 en 1492), carameleros (6 en 1472), panderetas (3 en 1471), trompetas (8 en 1472; 5 en 1492). Otros instrumentos son más raros: se habla de una gaita en 1471; de 2 cornamusas en 1472; de una dulzaina en 1492; de 3 laúdes en 1472; de una sinfonía y de una bombardas en 1472... Mención aparte merecen los ciegos, los cuales suenan vihuela, más precisamente medias vihuelas.

Entre los pregones tiene particular interés el de 1429, por cuanto enumera las indulgencias que se concedían para estimular

¹² R. DEL ARCO, *Misterios, autos sacramentales y otras fiestas en la catedral de Huesca* RABM 41 (1920) 266. Allí se alude al pintado de coronas «para los señores». No pueden ser otros personajes.

¹³ J. AMADES, *La antigua cofradía de ciegos de Barcelona* «Barcelona. Divulgación histórica» 6 (1948), p. 175. El ordo de 1424, publicado por A. Durán y J. Sanabre, *El Llibre de les solemnitats de Barcelona*, lo reproduce Mattern, en castellano, p. 308.

¹⁴ Reconstrucción de Carboneres, en MATTERN, p. 310.

¹⁵ Una útil colección gráfica eucarística española es la de L. Font y E. Bagué, *El tema eucarístico en el arte de España* (Barcelona, 1952). La miniatura alemana la reproduce el catálogo *Eucharistia* (München, 1960) lám. 13.

la piedad de los fieles en torno al culto eucarístico procesional, el teofórico mayor del gran día, pero también el menor y cotidiano acompañamiento del viático a enfermos.

LA DANZA DELS COSSIERS DE MALLORCA

Una noticia interesante hemos recogido del viejo pero útil libro de Emilio Morera, *Tarragona cristiana*, que atañe al folklore procesional mallorquín. En efecto, en estos últimos años hemos realizado unos intentos de síntesis en torno a las cuatro danzas procesionales conservadas en la isla de Mallorca hasta nuestros mismos días: la de San Juan *Pelós*, la de las águilas, la de los caballitos y la de los *coSSIERS*¹⁶. Todas ellas han podido ser retrotraídas documentalmente hasta la Baja Edad Media. La última de ellas, *els coSSIERS*, fechada por primera vez en la villa de Sóller a mitad del siglo *xvi*, la encontrábamos en Manresa, gracias al trabajo de J. Sarret Arbós, a mitad del siglo *xv*¹⁷. Morera nos permite bajar todavía en el tiempo su presencia en el Principado. Según él, en Tarragona, es dado salario en 1403, «al juglar que toca lo fluviol al ball del stoci»¹⁸. Es probable que se trate de una deficiente lectura por *scoci*. Con ello la danza mallorquina, paralela a la catalana *de bastons*, se remontará al siglo *xiv*, guardando en la isla su primitiva denominación.

En Mallorca los *coSSIERS* bailan todavía hoy acompañados de cornamusa, tambor y *fabiol*. Joaquín Sarret se refiere en 1593 a un baile de Manresa en que había «jutglars que sonaven el tamborino y cornamusa y guaytes» (= gaita)¹⁹. Creo que en Cataluña las parejas de gaiteros deben de estar extinguidas porque en 1931 sólo quedaba una pareja en Begues²⁰.

¹⁶ G. LLOMPART, *La danza religiosa de Sant Joan Pelós en las islas Baleares* RDTP 23 (1967) pp. 273-287; *Las águilas del Corpus de Pollensa (Mallorca) y la interpretación del águila procesional del levante español* RDTP 23 (1967) 83-101; *Els «Cossiers» de Mallorca* «Boletín de la Cámara de Comercio de Palma de Mallorca» (1966), núm. 653, pp. 203-212; *Els «cavallets» de Mallorca*, íd. (1967), núm. 654, pp. 20-27.

¹⁷ J. SARRET, *La festa i processó del Corpus a Manresa* «Butlletí del Centre excursionista de la Comarca de Bages» 12 (1916) 155.

¹⁸ E. MORERA, *Tarragona cristiana* II (Tarragona, 1901), p. 923.

¹⁹ «Butlletí del Centre excursionista» cit. 6 (1910) 183.

²⁰ *Exposició de la cornamusa* «Mai enrrera» 8 (1932) pp. 6-7.

LA DANZA DE S. JUAN PELÓS EN MALLORCA

Señalábamos anteriormente la existencia de un baile en el Corpus mallorquín, cuya representación se encuentra en la liturgia catedralicia desde el siglo xiv. Gracias a la gentileza del P. Rafael Juan, archivero del santuario de Lluc, tenemos ahora la noticia de una representación de San Juan Bautista, en su fiesta de junio, en el interior del templo parroquial de Santa María de Inca, en 1370, lo cual se relaciona con lo que dijimos. La figura, pues, si no la danza, es anterior en Inca a la fecha mencionada.

Una investigación en la serie de libros de clavariato de la catedral de Mallorca ha dado como resultado el hallar diferentes partidas que ilustran la representación de san Esteban y san Juan, la cual viene insinuada en las Consuetas estudiadas por Richard Donovan, a mitad del siglo xv, y asimismo la figura de san Juan Bautista con su cordero pascual, el famoso «Sant Juan Pelós» de tiempos posteriores. La descripción que se encuentra realizada en la Consueta, y que, según en otra ocasión advertimos, se halla, tanto en la pintura gótica coetánea, como, salvadas algunas distancias, en el personaje de «San Juan Pelós» del folklore pollen-sín del Corpus actual, viene corroborada por los gastos de costes que hemos recogido.

EL CORPUS DE MALLORCA

En uno de los primeros libros conservados de esta serie de clavariato, en una página en blanco, figuraba, bien destacado el «ordo processionalis» de los apóstoles en la procesión del Corpus de Palma (1453). Sorpresa fue el que al final, en una especie de postdata, se hallaba también una alusión al personaje de San Juan Bautista con su cordero pascual, al cual —según se anota— cuidaba de sacar anualmente el gremio de toneleros. Esta figura, que ha sido la que más constancia ha demostrado en el Corpus mallorquín, la teníamos localizada en el Corpus a principios del siglo xvii. Ahora vemos que la cosa venía de muy lejos. Desde luego queda clara la razón por la cual el gremio adoptó esta figura: la calle «dels Boters» está ubicada en el barrio mariner de la

ciudad, en la inmediación de la capilla de San Juan de Malta. Allí se venera el Santo Cristo «dels Boters», que era la imagen patronal. Es lógico que, por razón de vecindad, vinieran a cuidar desde antiguo del entremés de «Sant Juan Pelós». Era igual a la bellísima talla gótica que se veneraba antaño en el altar mayor del mencionado templo y hoy orna su entrada principal.

Por lo que atañe a los apóstoles, que llevaban los atributos propios para su identificación popular, se mantuvieron en la procesión hasta hace pocos años. Hoy no salen ya. Desde luego, la precedencia había cambiado. Últimamente, San Pedro, en 1453 el primero, presidía en último lugar.

Entre los apóstoles se advierte que cobró preponderancia popular San Bartolomé, por causa del demonio que le acompañaba. Es sabido que ordinariamente su iconografía medieval lo tenía por imprescindible, atado con una cadena. No hace mucho todavía un turista inglés preguntaba en el Museo Diocesano de Mallorca qué era lo que llevaba en la mano el santo apóstol en una estatua allí expuesta... Como buen inglés, le picaba la curiosidad si podía ser una pipa... Pero no; el custodio le tranquilizó: se trataba simplemente del gancho de arranque de la cadena del diablo...

El «diablo» en cuestión llevaba una veste anaranjada, testa con dos caras, hacía sonar cascabeles y reventar cohetes. Como se ve, la procesión mallorquina nada tenía que envidiar en punto a estruendo a otras peninsulares, aunque debía resultar provinciana respecto de la de Barcelona.

Los apóstoles llevaban todos ellos sus nombres respectivos escritos en sendas diademas de piel. San Pedro además se cubría, como en la tabla gótica de la catedral y en las imágenes barrocas de las parroquias del llano, con tiara. Era el primer papa.

Otro pormenor indicativo de la procesión del Corpus: la música. Entre las partidas que publicamos aparecen algunas, que se completan mutuamente — procedimiento que hemos utilizado largamente en esta recopilación —, acerca de los ocho músicos que precedían el Santísimo. Se les llama indistintamente «juglars», «sonadors», «musiquers». Se tocaban con unos «xipells» (1504) y delante de la cara llevaban unos velos (1506). Estos velos eran cedazos finos que se alquilaban año tras año a un comerciante especializado e iban colgados del «xipell», que era de latón y papel.

Como podían tocar en esta tesitura no se ve claro hoy, pero entonces sí que se debía ver claro, porque el documento de 1504 nos certifica de ello (cf. además 1528 y 1540). Se ve aquí nuevamente lo que conocemos por otros respetos (representación de San Juan Pelós, *cossiers* sollerenses del siglo XVI, etc.): el interés en el velamiento de la cara en esta época en las funciones religiosas de parte de los «personajes»...

NAVIDAD EN LA CATEDRAL

La *Consueta de la sacristía* de la catedral habla de música popular. Según ella las «trompes» integraban la comitiva de la «Sibilla»²¹ en los maitines de Navidad y luego formaban en la de las misas altas de los siguientes días (Texto transcrito por Gaspar Munar, *Les festes de Nadal a la Seu de Mallorca*, Palma, 1956, páginas 15, 18, 28). Uno propendería a pensar que se usaba sólo música litúrgica y como instrumento el órgano, acerca del cual hay noticias antiguas. En los libros de cuentas aparecen ahora «sonadors», «trompadors», «juglars», «trovadors», nombres sinónimos. Y ello desde 1439. Parecen ser cuatro (1439), procedentes alguna vez de Lluchmayor (1480). Sus instrumentos eran en 1439 «trompetas» y una «cornamusa». Sonaban en las tres fiestas principales de Navidad y ello en la mayoría de las funciones litúrgicas, como se desprende por exclusión de la partida de 1590.

Otras noticias interesantes, aunque imprecisas todavía, resultan las que atañen a la «Sibilla». Este curioso personaje de la liturgia navideña mallorquina, aunque parezca extraño, en la serie de clavaría aparece por vez primera en una partida pagada en 1504. En forma de alquiler de una cabellera. Más adelante no se habla ya del mencionado alquiler y se halla una partida para reparar su «xipell» o tocado, que era de latón. Parece, pues, que estaba en la línea iconográfica que conocemos por la tradición actual. También en el detalle de cantarla muchachos. Si no me he descarrado, hasta 1521 no se le da paga propiamente dicha. Aunque en 1506 ya se le compraban unos guantes. Sobre la famosa espada que lleva hoy, ¡ni palabra!...²¹

²¹ La bibliografía sobre la «Sibilla» ha sido recientemente recogida por J. Masot, *Notes sobre la supervivència del teatre català antic*, «Estudis romànics» 11 (1962) 80-87.

LA REPRESENTACIÓN DE LA ASUNCIÓN EN PALMA

Un inventario de enseres cultuales de la parroquia palmesana de San Jaime nos lleva a aludir a la representación de la Asunción. El libro *Devoción de Mallorca a la Asunción* (Palma, 1950), del P. Gaspar Munar dejó plena constancia de la importancia de esta fiesta en la diócesis mallorquina. Ahora, *Las visitas pastorales de D. Diego de Arnedo a la diócesis mallorquina (1562-1572)*, de Lorenzo Pérez, sustancialmente publicadas, nos ha llevado a la certeza de que no había parroquia al tiempo de la visita tridentina que no poseyera altar de la Dormición. El inventario de que hablamos, que es de 1602, pero que habla de piezas muy gastadas por el uso, nos lleva a admitir la existencia en parroquias de, al menos, una liturgia procesional figurativa en la línea de la de la catedral iniciada en 1456²².

GABRIEL LLOMPART, C. R.

Documentos de Zaragoza

1. *Pregón de la fiesta del Corpus Christi (1429)*

Oyt que vos fazen a saber los jurados de la ciudat de Çaragoça que cras jueves será la fiesta del Corpus Christi e se fará solempne processión, por aquesto los ditos jurados dizen, moniestan e requieren a todos los ciudadanos vezinos e habitadores de la dita ciudat que, cras manyana, sían plegados los hombres a las casas del puente e las mulleres a la seu, por acompañar la dita processión, la qual partirá de la dita seu e irá por la frenería a Sant Jayme, al cap de la carrera a Santa Cruz, la carrera myor a suso a la Puerta Toledo, al mercado por

²² G. Munar, *Devoción*, pp. 59, 231-245, trae los textos de las Consuetas catedralicias fundamentales. A la documentación aportada por el P. Munar sobre la imagen preciosa de la catedral hay que añadir, conforme me sugirió el buen amigo Juan Muntaner (†) las noticias de las *Actas Capitulares (1466-1495)* sobre el asumir la fiesta el gremio de carniceros en 1483 (f. 113 v) y custodiar la imagen, ellos mismos, en 1488 (f. 170).

la cedería a suso e al Cosso, e tornarà por la Puerta Nueva de Sant. Phelip, por casa D. Gil Pérez de Buysán a la laguna por casa de Don Domingo la Naia, por las botigas a Sant Per, al cap de la carrera, la cuytillería a suso e a la seu.

Item los ditos jurados requieren e moniestan a todos los vezinos e habitadores de la dita ciudat que cada uno haya limpiado las carreras e encortinado sus fronteras lo más solempnemente que porá, por do la dita processión passará, dins pena de v s., levadera de los contrafazientes sin remedio alguno, aplicaderas al común de la dita ciudat *.

Item por tal que con mayor devoción las gentes vengán a la processión de la dita fiesta e se dispongan a hoyr las viespras e maytinas que se dirán en la viespra temprano e el officio e el servicio que se fará el dito día de Corpus Christi en la seu por la manyana antes de la processión e todos los officios del octavario, a los quales officios e horas ha infinitas indulgencias atorgadas por el papa Urbano quarto e por el papa Martín, agora nuevamente, los ditos jurados mandan publicar las ditas indulgencias e son segunt se siguen:

Aquestas son las indulgencias e perdone otorgados a la festividat del Corpus por todo el mundo a todos los fieles verdaderament confessos e contritos:

Primerament el papa Urbano quarto quando instituyó la festividat del Corpus Christi atorgó ad aquellos qui serán en la iglesia quando se dirán las viespras de la vigilia e las maytinas, missa e viespras, por cada hora de aquestas, c días de perdón.

En prima, tercia, sexta, nuena e cumpletas, por cada hora, ~~xxxx~~ días; por cada un día del octavario a qui será en las ditas horas, cient días.

Agora nuevamente el papa Martín quinto, ultra los ditos perdone precedentes atorga los siguientes:

Primeramente atorga a todos los fieles verdaderamente confessos e contritos, qui dayunarán la fiesta del Corpus Christi o farán alguna otra obra pía en lugar del dito dayuno segunt consello de sus confesores, cient días de perdón.

Item a los qui entrevendrán en las iglesias quando se dirán las viespras de la vigilia e las maytinas, missa e viespras del día, por cada hora de aquestas cc días. Item por cada una otra hora del dito día, ~~Lxxx~~ días. Item en las octavas a maytinas, missa e viespras, por cada una hora d'aquestas, cient días e por cada una otra hora de las ditas octavas, ~~xxxx~~ días.

Item a los qui continuamente acompañarán la processión el día del Corpus Christi, cien días. Et todos los ditos perdone ganan los perlados absentes legítimament ocupados qui en los ditos actos deseñarían seyer presentes e no pueden. Item a los clérigos qui celebrarán

* Hasta aquí llega el texto del pregón conservado de 1423, l. c. (1423), ff. 14 v-15.

missas en el dito día e sus octavas e rogarán por la paz e tranquilidad de la Iglesia, por cada missa, cient días. Item a los qui recibirán devotament el precioso cuerpo de Jesu Christo en el día del Corpus Christi, en cada una vez, cient días. Item a los que acompañarán al Corpus Christi quando lo levarán a los enfermos, si levarán lumbre, cient días; a los qui no levarán lumbre cinquanta días.

Item atorga el dito papa Martín en la festividad del Corpus Christi e en los días de las octavas de aquél, en qualesquiera tierras e lugares do será posado ecclesiástico entredito por qualquier auctoritat que, toquadas campanas e abiertas las puertas, con alta voz, se puedan celebrar las missas e todas las horas, admetidos los entreditos e fuera gitados los excomulgados, empero que aquellos qui havrán dado ocasión al entredito no se ajusten al altar.

Item el prior e capítol de la sancta seu de Çaragoça considerantes la singular gracia sobredita, por tal que todos los fieles mellor puedan ganar las ditas indulgencias e specialment las ditas maytinas, que son por cada vegada ccc días, por aquesto ha ordenado que las maytinas del dito día e de todas las actavas se digan en el día predicto a la hora que se costumbran dezir los días de las tenebras.

Item han ordenado que el ... se faga antes de la processión.

E por tal que las sobreditas indulgencias vengan en noticia de todos los fieles cristianos los ditos jurados mandan fazer la present apellación e crida por los lugares acostumbrados de la dita ciudat.

Archivo Histórico Municipal de Zaragoza (= AHMZ), Libro de Cridas (1429), ff. 10 v-12 v.

2. Pregón de Corpus Christi (1455)

Oyt que vos fazen a saber de part de los jurados de la Ciudat, que cras jueves por la manyana, día de Corpus Christi, es deliberado fazer sollempne processión, la qual partirá de la seu e partirá por la plaça de las casas de la Diputación, la cuytillería a suso por Sant Jayme al cap de la carrera, la carrera mayor a suso, por la Puerta Toledo, por el mercado, por la carrera nueva e las botigas, por Sant Per al cap de la carrera, por la frenería e a la dita seu.

Por tanto los ditos jurados dizen, ruegan, requieren e moniestan a todos los fieles christianos que cras jueves, por la manyana, sían plegados e ajuntados los hombres a las casas del puent e las mulleres a la seu per a acompañar la dita processión, al menos de cada casa una persona, con cirios o candelas encendidas en las manos, en pena de cinco s. aplicaderos al común de la dita ciudat.

Item assí mismo mandan los ditos jurados que cada uno sía tenido limpiar, barrer e empaliar lo millor e más sollemnemente que porán las fronteras de sus casas por do la dita processión passará dins la dita pena.

Item assí mismo han ordenado los ditos jurados quieren e mandan que en la dita processión cessen toda manera de entremeses, caraças, jodíos et todos juegos, ni lancen cohetes, en pena de llevarlos a cárçel.

AHMZ, Cridas (1455), ff. 17 v-18.

3. *Pregón de Corpus Christi (1459)*

Oyt que vos fazen a saber de part de los jurados de la ciudat que cras jueves por la manyana, día que será de Corpus Christi, es deliberado fazer solempne processión, la qual partirá de la seu e hirá por la plaça de la Diputación, la cuytillería asusso, por Sant Jayme al cap de la carrera la carrera mayor asuso a la Puerta Toledo, el mercado asuso por la carrera de la cedacería e tirará por el coso do stán las casas de Johan Montanyes e los torneros e tornará al dito mercado, e hirá por la carrera nueva dreyta fins a las botigas e girará por Sant Per al cap de la carrera por Sant Jayme, la cuchillería aiuso, por la dita plaça de la dita Diputación e tornará a la dita seu.

Por tanto, los ditos jurados intimando lo sobredito dizen, ruegan, requieren e moniestan a todos los fieles cristianos que cras jueves, por la mayana, los hombres a las casas del puent e las mulleres a la seu sían plegados e ajustados para acompañar la dita processión, al menos de cada casa una persona, en pena de diez s. aplicaderos al común de la Ciudat.

Item assí mismo los ditos jurados mandan que cada uno sía tenido limpiar, ruxiar e empaliar lo millor e más solempnemente que porán las fronteras de sus casas por do la dita processión passará dins la dita pena.

Item assí mismo han ordenado e mandan que persona alguna de qualquier ley, stado, dignidat o condición sea, no sía ossada hir ni andar a cavallo por do la dita processión passará, desde que la dita processión salga de la seu fins en tanto que la dita processión e los entremeses sían acabados e tornados a la seu, dins la dita pena. E encara han ordenado e mandan que en la dita processión cessen toda manera de juegos e entremeses ilícitos e desonestos. E assí mismo que en la dita processión no sían ossados lançar cohetes, dins la dita pena.

Item assí mismo han ordenado e mandan que todas e cada unas personas de qualquier ley, stado o condición, sían así christianos como infieles, que starán en las carreras por do la dita processión passará, sían tenidos quando passará el Corpus Christi ginollarse, en pena de x s.

Item mandan los ditos jurados que qualquier persona que hirá en los entremeses que en la dita fiesta se farán o por la carrera por do la dita processión ha de passar e hirá cubierto de caraça o con hábito de diablo, que no pueda ir en la dita processión ni por la dita carrera, sino que vayan ensemble e en la companya de aquellos qui fazen el

entremés del infierno e esto durant la dita processión, e qui el contrario fará, e será trobado fuera del dito entremés, que sía preso e levado a la cárcel, do haya de star por **XXIII** oras continuas sin remisión alguna.

Por quanto por causa de la pluvia que el dito día jueves Nuestro Senyor Dios quiso dar la dita processión huvo a cessar, por tanto es deliberado por servicio de Nuestro Senyor Dios cras, domingo, por la manyana, fazer e continuar la dita processión, smes de hir hi entremeses algunos ... por tal que los ditos entremeses no perturben la dita processión e que las gentes puedan veyer aquéllos, es deliberado que los ditos entremeses se fagan en el mercado cras domingo, entre la una e las dos oras aprés medio día.

AHMZ, Cridas (1459), ff. 13-14 v.

4. *Pregón del Corpus Christi (1468)*

Oyt que vos fazen a saber de part de los jurados de la Ciudad que cras jueves, día que será de Corpus Christi, se fará solempne processión, qual partirá de la seu e yrá por la plaça de la Diputación, la cuytillería a suso, el cap de la carrera, la carrera mayor a suso, por la Puerta de Toledo, el mercado a suso et girará por la carrera nueva a las botigas por Sant Per al cap de la carrera, la cuytillería a suso e por la dita plaça de la Diputación e tornará a la dita seu.

Item los ditos jurados mandan que cada uno sía tenido barrer, limpiar, ruxar et empaliar lo más solempnement que porán las fronteras de sus casas por do la dita processión passará.

Item los entremeses que el dito día se farán en la dita processión se hayan a fazer en la manera sigüent:

Primo, en la plaça de la Diputación saliendo de la seu.

Segundo, devant la casa de Paschual de Monrreal, speciero.

Tercero, devant la yglesia de Santa Cruz.

Quarto, devant la casa de Don Miguel Gilbert.

Quinto, devant la casa de Don Pero Cortes.

Sexto, al forno del portal.

Séptimo, en el terrado devant la casa del justicia d'Aragón, d'allí adelant fagan los ditos entremeses do bien visto les serán a los que los tienen e rigen.

Item han ordenado e mandan que persona alguna de qualquiera ley, stado, grado, preminencia o condición sían que no sía ossado yr ni andar a cavallo por do la dita processión yrá, fasta que la dita processión sía passada en pena de perder las bestias.

Item por quanto la cabeça de senyora Santa Engracia deven trayer a la seu para yr en la dita processión, han deliberado que, desde Santa Engracia fins al cap de la carrera, limpie e empalie lo más solempnement que porán por do la dita cabeça passará, la qual cabeça ha de

venyr por la Puerta Cyneja a la plaça de Sant Gil e a Sant Pere e de allí yrá a Sant Pere e de allí a la seu, que estará ya empesado.

AHMZ, Cridas (1468), ff. 7v-8v.

5. *Pregón del Corpus Christi (1472)*

Oyt que vos fazen a saber de part de los jurados de la Ciudat que el jueves primero vinient, día que será de Corpus Christi, se fará solemne processión, la qual partirá de la seu, yrá por la plaça de la Diputación, la cuytillería asuso, el cap de la carrera, la carrera mayor asuso por la Puerta Toledo, el mercado asuso et girará por la carrera nueva a las botigas por Sant Per al cap de la carrera, la cuchillería asuso e por la dita plaça de la Diputación e la dita seu.

Item los ditos jurados por solempnización de la dita fiesta han deliberado fazer nuevos e solempnos entremeses e carros e por tanto mandan que cada uno sía tenido barrer, limpiar, ruxar, tirar todos los taulados, ramos de vender vino e otros empachos por do los ditos carros passarán et empaliar lo más solemnement que porán las fronteras de sus casas por do la dita processión passará, dins pena de cinco sueldos.

Item han ordenado e mandan que persona alguna de qualquier ley, stado, grado, preminencia o condición sían, que no sía ossado yr ni andar a cavallo por do la dita processión ha de yr, fasta que la dita processión sía passada e tornada a la seu, dins pena de perder la cavalgadura, aplicadera a la ciudat, ni star a cavallo en la plaça de la dita seu mientras se farán los ditos entremeses, dins la dita pena.

Item han ordenado que ningún iodío ni moro no sea ossado star en finestra alguna mirando quando passará el Corpus en pena de LX s., pagaderos por el senyor de la casa en do el dito iodío o moro stará, aplicaderos a la ciudat e que qualquier iodío o moro que passando el dito Corpus stará en la carrera sía tenido genollarse por reverencia del dito Corpus, dins pena de xxx s. aplicaderos a la ciudat.

Item mandan intimar que los entremeses se paran en los lugares infrascriptos: primeramente en la plaça de la Diputación. Item, al cap de la carrera. Item, cerca de Anthón Guallart. Item, al mercado. Item, devant de casa de micer Paulo.

AHMZ, Cridas (1472), ff. 23-24.

6. *Pregón de Corpus Christi (1486)*

[...] * Item assí mesmo los ditos jurados mandan que el sobredito día todas las casas de los jodíos e moros que sallen a carreras de cristianos hayan de estar cerrados e no gosen fazer fazienda en lugar que

Parecido es el pregón de 1476 (ff. 20-21) del que interesa sólo el último pá-

* Dejamos de publicar la parte inicial del documento para evitar repeticiones innecesarias.

por ningún cristiano se pueda ceयर dins pena de xixanta sueldos aplicaderos ut supra.

Item los ditos jurados han deliberado e mandan que persona alguna de qualquier ley, estado, grado o condición sía no sían osados de hir esfregados, ni fazer juegos, ni caraças mientras la dita processión se fará, dins pena del errar, los tales que assí trobados serán, a la cárcel et estar en aquélla por tiempo de ocho días, empero que fecha la processión los puedan fazer.

Item assimesmo mandan a todos los fieles cristianos que hirán en la dicha processión sían tenidos levar cada uno lumbres encendidas en las manos et esto por veneración de la dita fiesta, dins pena de sinquo sueldos.

Item que ninguno no sía osado de hir effregado en hábito o bestidura de frayre o capellán, dins pena de ser açotados.

Item más han ordenado e mandan que qualesquiera officios e personas de qualquier stado o condición sían, que en la dita processión yrán, sean tenydos yr en orden en la dita processión et estar a obediencia de los regidores y fazer lo que por ellos será mandado. Et que vengán en la dita processión con sus luminarias, pero que en los cirios no traygan armas ni senyales algunas, dins pena aquél o aquéllos que contra lo sobredicho venrán, d'estar quinze días en la cárcel et de incorrer en las ditas penas contenidas en el statuto fecho por la Ciudad sobre esto...

AHMZ, Cridas (1486), ff. 17-18 v.

7. Despesas fechas en la fiesta de Corpus Christi (1471)

Primeramente a Johan de Mofort especiero por la ... y por tres dozenas de capsas que faltaban de otros anyos, que da la ciudat ésta a ... por cada anyo...

Item a los ayudantes, XII s.

Item por los senyores jurados, notario e mayordomo, XXXVIII s.

Item para los andadores et lo raz VI ll., todo XXXX ll., a VI d. fan XXXX, s. III.

rrafo: «Item los ditos jurados han ordenado que, por veneración de la dita fiesta, se fagan en la dicha ciudat tres [tachado] carros o entremeses. Los quales por no dar empacho a la dita processión solament ffarán en el mercado de la dita civdat e apres de comer.

Lo mismo decimos del de 1480 (ff. 12 v-13 v) que al final precisa: «Item los ditos jurados han ordenado que por veneración de la fiesta se fagan en la dicha ciudad carros e entremeses, los quales por no dar empacho a la dicha processión se farán després de comer en la plaça de la seu et aprés en el mercado de la dicha ciudat et no en otro lugar et qui el contrario fará ...»

En 1502 (f. 74) se lee particularmente: «Item hordenan a mandan que qualquier moro o mora que querrá salir y ver esta sancta processión sea tenido quando el Corpus passará fazer reverencia y rodillarse al precioso Cuerpo de Nuestro Señor, dins pena de cinquenta sueldos y que no sea osado de mirar en ventana dins la dicha pena».

Item a los corredores por estender el junco, que se les costumbre dar xvi s.

Item a los de la Pobla, por x cargas junco xx s.

Item a los de Pastriz, por vi cargas junco, xii s.

Item a los del lugar de Villamayor, por xii cargas junco xxxiii s.

Item a los de Peñafior, por viii cargas de junco, xvi s.

Item a los del lugar de Villanueva, por vi cargas juncos, x s.

Item a los del lugar de Huytebo, por vi cargas juncos, xii s.

Item a vii trompetas que fueron en la processión del Sr. Arzobispo Albaro d'Olibares et myser de Ripalda, cada diez s., lxx s.

Item a los quatro músicos que yban delante la custodia, cada diez s. xxxxx s.

Item a Dabindo, mancebo charamello, ii s.

Item a Antonio de Pamplona, tamboryno, ii s.

Item a Bray Farango, charamello, ii s.

Item a Andalla el Navarro, tamborino, i s. vi.

Item a Johan Oson tamborino, ii s.

Item a Jayel Beguart charamella, ii s.

Item a Alonso, tamborino, ii s.

Item a Johan Miguel, atabal, ii s. vi.

Item a Johan de Cerratón, tamboryno e companyo suyo, ii s. vi.

Item a Johan de Peralta, tamboryno, ii s. vi.

Item a Johan Navarro, ciego con viuela d'arco, iii s.

Item a Alonso de Henanio, ciego con viuela d'arco, iii s.

Item a Diego de Gamarra, ciego con viuela d'arco, iii s.

Item a Mingo Rebanyes, tamboryno, ii s. vi.

Item a Antón de Christo, atabal, ii s.

Item a Miguel de Henanio [?], tamboryno, ii s. vi.

Item a Salvador de Pancorvo, atabal, ii s. vi.

Item a Antón de Garay, tamborino, ii s.

Item a Pedro de Fuertes, atabal, ii s.

Item a Pedro de Soria, gayta, ii s. vi.

Item a Gaspar Soriano, tamborino, ii s.

Item a T. Brieles y su fijo, fueron en la crida la viespra, vii s.

Item a Iohán d'Ax, tamborino, fue en la crida, v s.

Item a Pedro de Piedrayta, panderete, iii s.

Item a Miguel de Yra, tamborino companyo suyo, iii s.

Item a Iohán de Villalba, tamboryno, ii s. vi.

Item a Iohán Darmunyas, tamborino, ii s.

Item a Diego Pérez, i s. vi.

Item a Velchit, ciego, atabal, ii s. vi.

Item a Miguel de Marivella, panderete, ii s.

Item a Domingo Gallischo, tamborino, ii s. vi.

Item a Miguel Castán, atabalero, ii s. vi.

Item a Iohán Sánchez, panderete, ii s. vi.

Item a Domingo Soriano, tamborino, iii s.,

Item a Miguel d'Alagón, tamborino, II s. VI.

Item a Martín Pérez, I s. VI.

Item a Iohán de Langa, por la parte que toqua a la ciudat de lympiar la plata de la seu, VIII s.

Item a mossén Paulo de Ribas, para los XXIII senyores, XXX s.

Item a los escolares de la seu, por el altar donde estaba el Corpus en el mercado, XVI s.

Item a Iohán de Cortes, por el loguero de la fusta et palos que están guardados en la casa de los carros para otros anyos por mastre Iust, XXXIII s. IIII.

Item por x ll. clavos, v s.

AHMZ, Actos Comunes (1471), f. 64.

8. *Cuentas del Corpus Christi (1472)*

Item taxaron e mandaron sean dados e pagados al dito Miguel Stheva mil doscientos quaranta cinco sueldos jaqueses, los quales de ordination e mandamyento de los ditos jurados ha distraydo por la ciudat de lo suyo propio en la fiesta de Corpore Christi en la manera siguiente:

Primeramente pago al prior del Carmen por razón de la sierpe que fizieron e el sant Jorge en su convento, entre pintarla, loguero e todo lo necesario XXXV s.

Item pago a maestre Just e maestre Johán el valenciano, por la pensión que la ciudat les faze por el mantenimiento de los carros de la ciudat, CCL s.

Item pago a Ramón Bosch, por envelar de la plaça de la Diputación entre manos... e todo lo necesario, CX s.

Item pago al moro que puso el cadafals muy grand con gradones, LXXX s.

Item por limpiar e ruxiar la plaça la viespra de Corpus Christi, VIII s.

Item pago por XII brandones que pesaron CXIII ll., menguaron en el cremar XXVIII ll., a razón de III s., que muntan entre loguero e menguas, LXXXII s.

Item pago por la cera blanca para cubre los XXIII cirios, XXXIII s.

Item pago de manos de obra los ditos cirios a dos dineros por libra, XXV s.

Item pago por dos dozenas de varas para la dita fiesta, XX s.

Item de pintar las ditas varas, XII s.

Item de pintar una dozena de scudetes de armas de la ciudat para los ditos cirios, VI s.

Item por LVIII ll., III de ternero, para el convyt de los ciudadanos que levaron las varas e brandones, LVIII s.

Item pago de pan franquicio para el dito convyt, XXX s.

Item pago de pan leytaro para el dito convit, LXX s.

- Item pago por viii cántaros de vino blanco para el dito convit, a tres s. cántaro, xxxiiii s.
- Item por dos cántaros de grech para las gentes honorables, xx s.
- Item por dos cántaros de vino tinto, iii s.
- Item por xvi ll. de oruga a viii ll., xii s.
- Item de crosellas tempranas, iii s.
- Item de yuglas, garrofalo e ciresas, v s.
- Item por dos saquos de carbón, viii s. iii.
- Item al armero por su salario, viii s.
- Item del loguero del vidre, i s.
- Item de una redoma que crebaron a Merla i s. iii.
- Item al aguador de levar el ternero, agua e vino a casa de Merla, por todo, ii s.
- Item por quatro plates de Malega que fueron rubados, i s.
- Item en el almuerzo de los corredores del dito día, pago por xii spaldas e hun lomo de carnero, costaron xvi s.
- Item por quatro cántaros de vino blanco a iii s., xii s.
- Item por dos cántaros de vino tinto, iii s.
- Item de fruyta, iii s.
- Item por una saqua de carbón, iii s. ii.
- Item de romeros, sal, agua e veyre, i s.
- Item de loguero de seys talladores e hun spedo, vi d.
- Item pago al concejo de Villamayor por x cargas de iunquo, xx s.
- Item a los de Penyaflor por viii cargas, xvi s.
- Item a los de la Pobla por viii cargas, xvi s.
- Item a los de Pastoriz por vi cargas, xii s.
- Item a los de Villanueva por vi cargas, xii s.
- Item a los de Huyteno por vi cargas, xii s.
- Item a los de Mocalbarba por viii cargas, xvi s.
- Item pago a García d'Eredia, sonador de laut e hun su fijo, xxxiii s.
- Item pago a mestre Alfonso, laut, xiiii s.
- Item a Miguel Munyoz, trompeta, x s.
- Item a Johán Barbullá, trompeta, x s.
- Item a Álbaro Olmares, trompeta, x s.
- Item a Yure de Gay, trompeta, x s.
- Item a Johán Negro, trompeta, x s.
- Item a Garsía, trompeta, x s.
- Item a Mahoma el Moyt, iaramella, iii s.
- Item a Verdun, tamborino, x s.
- Item a un tamborino negro del Senyor Rey, viii s.
- Item a Mallorques, tamborino, iii s.
- Item a Iohán de Çaragoça, tabalero, iii s.
- Item a Martín de la Mora, tamborino, iii s.
- Item a Martín baylo, tamborino, iii s.
- Item a Alí el barón, trompeta, x s.

Item a los porteros del senyor príncipe e de la senyora infanta que guardaron e ayudaron en los carros de los entremeses, XVIII s.

Item a Ripalda, trompeta, X s.

Item a Mahoma Pérez, trompeta, X s.

Item a Iure de Gaya, trompeta, X s.

Item a Iohan de Cordova, sinfonía, V s.

Item a Iohan de Pertusa, tamborino, II s. VI.

Item a Iohan de Gravalos, tamborino, II s. VI.

Item a Johan del Rojo, tamborino, II s. VI.

Item a Domingo Ramo, jaramella, II s. VI.

Item a Pedro Ahena, tamborino, II s. VI.

Item a Iohan Targuero, tamborino, II s. VI.

Item a Iohan Ferrandez, tamborino, II s. VI.

Item a Iohan del Arqua, tamborino, III s.

Item a Iohan de Vitoria, viyuela, III s.

Item a el Barruequo, jaramella, III s.

Item a Bidon, jaramella, III s.

Item a Mahoma de Quart, cornamusa, III s. VI.

Item a Mal Abat, jaramella, III s.

Item a Trementano, cornamusa, III s.

Item a el Chacho, tamborino, III s.

Item a el Chacho Demez, tamborino, III s.

Item a Mahoma Ferrero, tamborino, II s. VI.

Item a Uyre de Calanda, tamborino, II s. VI.

Item a Alí de Infres, tamborino, II s. VI.

Item a Anthonio de Starriella, tamborino, III s.

Item a Johan de Alcover, ciego, III s.

Item a Alí Exadech, bombardá, III s.

Item a Miguel de Santagadea, tamborino, II s.

Item a Domingo Romero, tamborino, II s.

Item a Mahoma el moro, III s.

Item a Alfonso Carmanta, ciego, III s.

Item a Ramón de Sparça, ciego, III s.

Item a Pedro el Navarro, ciego, III s.

Item a Martín el Ceratón, II s. VI.

Item a Pedro el Negro, tamborino, III s.

Item a Gil de Sant Pedro, tamborino, III s. VI.

Item a Diego de Sant Pedro, charamella, III s.

Item a García Fernández, tamborino, III s.

Item a Corral, tamborino, III s.

Item a Johan del Arqua, tamborino, III s.

que sumaría por todo, los ditos mil cc XXXXV s. VIII, de los cuales otorgaron la sobrescripta e present assignación.

AHMZ, Actos Comunes (1472), ff. 190 v-191.

9. «Despesas del día de Corpus Christi» (1492)

- Primo di a Pero Gil, jaramelero, 11 s.
 Item a Pedro de Campos, 11 s.
 Item a Iohan Royo, tamborino, 11 s.
 Item a Amalabat, garamelo, 11 s.
 Item a Iteb a su fixo, atabalero, 11 s.
 Item a Colán Serrano, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan Pérez, tamborino, 11 s.
 Item a Abel Gil, tamborino, 11 s.
 Item a Brayn de Muz, tamborino, 11 s.
 Item a Paulo de Francia, tamborino, 11 s.
 Item a Ferrando Docaya, tamborino, 11 s.
 Item a Martín Pérez, tamborino, 11 s.
 Item a Pedro de Soria, tamborino, 11 s.
 Item a Cristóval Castro, tamborino, 11 s.
 Item a Juan de Peralta, tamborino, 11 s.
 Item a García de Valnebro, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan de Brinyas, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan lo Francés, tamborino, 11 s.
 Item a Guillem d'Alfaro, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan Miguel, ataballero, 11 s.
 Item a Iohan Ceratón, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan de los Cicos, tamborino, 11 s.
 Item a Antón de Pamplona, tamborino, 11 s.
 Item a Ferrando de Villalón, jaramelo, 11 s.
 Item a Valí el Pelado, garamel, 11 s.
 Item a Bernat Pastor, rabelero, 11 s.
 Item a Bernat de Torres, tamborino, 11 s.
 Item a Salvador de Pancorvo, ataballero, 11 s.
 Item a Iohan Aznar, ataballero, 11 s.
 Item a Florestán, tamborino, 11 s.
 Item a Pedro Blasco, rabetero, 11 s.
 Item a Jacobo de Clericia, rabetero, 11 s.
 Item a Gil de Brana, tamborino, 11 s.
 Item a Colán de Santa Fe, ataballero, 11 s.
 Item a Juan Martínez, ataballero, 11 s.
 Item a Miguel de Sevilla, ataballero, 11 s.
 Item a Martín Ferrández, ataballero, 11 s.
 Item a Pedro de Córdoba, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan de Garay, fixo suyo, 11 s.
 Item a Domingo Soriano, tamborino, 11 s.
 Item a Iohan de Villalva, ataballero, 11 s.
 Item a Pedro d'Alfaro, rabetero, 11 s.

Item a Salvador d'Agilar, rabelero, II s.

Item a Jorge de Villaroya, panderete, II s.

Item a Juce el Collado, jaramela, II s.

Item a Sayas, ataballero, II s.

Ciegos:

A Alonso de Iebano, micha viuela ciego, III s.

A Gamara, micha viuela, III s.

A Gonçalbo d'Alfaro, micha viuela, III s.

A Johan Nabaro, micha viuela, ciego, III s.

A Domingo Galisto, rabelero, II s.

Item di a Tribulet y su fixo, VII s.

Item di a Bernat, rabetero del Conde de Ribagorça, IIII s.

Item di a maestre Marquo, tamborino, III s.

Item di a Domingo Ynanyes, tamborino, III s.

Item di a Sabastián, negre del receptor, panderet, IIII s.

Item di a Martín Maça, tamborino del gobernador, v s.

Item di a mestre Andrés, tanyedor de laut, v s.

Item di a mestre Andrés, tanyedor de dulçayna, v s.

Item di a Iohan d'Ax, tamborino, IIII s.

Item di a Martín Álvarez y mestre Miguel Pereriz y maestre Iohan y sus fixos musiquos que fueron delant el Corpus, LX s.

Item di a los cinco trompetas, maestre Miguel Ripalda y Luys el moro, el de las bullas, L s.

Item di a los jurados de la Pobla, por xv cargas iunquo para la dicha fiesta, xxv s.

Item di a los de Pastrís, por vii cargas iunquo, para la dicha fiesta, XIII s.

Item di a los jurados de Villamayor, por xii cargas iunquo para la dicha fiesta, xxiii s.

Item di a los de Penya Flor, por viii cargas iunquo para la dicha fiesta, xvi s.

Item di a los de Huytebo, por viii cargas iunquo ... xvi s.

Item di a los de Molcalbarba, por iii cargas iunquo ... viii s.

Item di a los de Villanueva, por viii cargas iunquo ... xvi s.

Item di a Domingo, mayor hombre de los corredores, por el almuerzo el día de Corpus Christi, xvi s.

Item di a los ayudantes de los jurados para el almuerzo del dicho día, xii s.

Item di a maestre Gaspar por fazer e desfer el altar del Corpus y los altares para los reliquiarios, xii s.

Item di por lebar y traer la fusta del altar, IIII s.

Item di a Miguel de Cortes, por el logero de la fusta, xvi s.

Item di a mosén Paulo de Ribas, capellán de la seu, por los Reys que acompañan la procesión, xxx s.

Item di a los scolantes de la seu por el parar del altar del Corpus, XVI s.

Item a Johan de Langa por limpiar la plaça de la seu y ruxar, VIII s.

Item di a Pedro de Bual por el enbelar de las velas del mercado y dos querdas, LX s.

Item di por el almuerço fizieron los senyores jurados la manyana de Corpus Christi de pan, vino e fruyta, VIII s.

Item di por el ternero se partió la viespra de Corpus Christi a los senyores jurados y notario y andadores y mayordombre, XXXIII s.

AHMZ, *Actos Comunes 1492*, s. f., Cuadernillo inserto al 7 de septiembre.

Documentos de Mallorca

1. Representación de S. Juan Bautista en Inca (1372)

En Berenguer D'Olms, cavaller lochtinent del noble mossèn N'Olfo de Próxida, portant veus de governador general en Mallorques, al amat lo batle de Incha o a son lochtinent, salut e dilecció. Com nos, ab letra nostra data a XXI dia del mes e any davall scrits, haguésem a vos manat, a instància del guardià del orde de Sent Francesch de la vila damunt dita, que no sostenguessets en alcuna manera que jochs, balls ne altres solempnitats se fessen en la dita vila lo jorn de la festa de sent Johan Baptista propvinent, sinó en lo dit orde en lo qual semblants coses són acostumades de fer, e assò per squivar dampnages ques poria per la dita rahó seguir, com se digués que en altres lochs de la dita vila los dits jochs, balls e solempnitats se devien fer, e ara, per part de aquells districtuals vostres qui volen fer la representació de sent Johan en la sgleya de madona sancta Maria de la vila desús dita, havem entés que aquells han fet lur apellaments e hauts lurs arnesos en fer bé e solempnialment la dita representació en honor de Déu e del dit sent Johan, sens dampnage de algú, segons ques pertany, e volents los dits balls e solempnitats fer ab volentat dels rexidors de la dita parròquia, qui fan e fer han acostumat la dita festa e solempnitats lo dit jorn en l'orde damunt dit, en tal manera que ranchor ne malvolensa de les dites coses nos seguirà ho s'esdevindrà, per la qual rahó havents sguart a les dites coses instituïdes les demunt dites que la dita representació fer volen en la dita sgleya de senta Maria, a vos dehim e manam que lexets fer a aquells bé e solempnialment e sens alcuna remor, honestament segons ques pertany, la representació demunt dita e lexets aquells ballar ensemps ab los dits rexidors e fer lur solaces, si los dits rexidors hi consentiran e aquells plaurà, e no en altra manera, com sís feia per altra forma se poria scàndel o remor sdevenir, la qual cosa devem de tot en tot squivar.

Datum Majoricis XXI die junii, anno a nativitate Domini MCCCCLXX

secundo. Sigillo anuli venerabilis Berengarii d'Olms, locum tenentis gubernatoris.

Archivo Histórico de Mallorca. Real Patrimonio, Lletres Comunes, vol. 38, f. 156.

2. Representación de S. Juan y S. Esteban en la catedral (1455 ss.)

Item paguí per quatre qui portaren lo pavelló a dos qui portaren dos siris devant Sent Steve e Sent Johan e Sent Steve e Sent Johan qui hagueren dos sous per homa, munta setze sous.

Archivo Capitular de Mallorca (= ACM). L. de clavaría 1455, f. 57.

Item paguí a mossèn Bernat Giner per un anyell e hun parell de esperdenyes per Sent Johan, set sols.

L. de clavaría 1456, f. 49.

Item doní an aquells qui portaven lo pavelló e los siris e qui foren Sent Johan e Sent Steve setze sols.

Id., f. 49 v.

Més pos en data que he donat an el discret mossén Guabriel Pont prevera per esser Sent Joan Batista e per lo Anyell se sous vi d. segons se mostre per albarà.

L. de clavaría 1485, f. 58 v.

Més doní a mossen Pera Desin prevera per esser lo personatge de Sant Johan set sous e sis diners per un parell de sperdenyes, es, per tot, set sous e mig.

L. de clavaría 1487, f. 57.

Item he paguat per una sclavina blanca que comprí per fer le vesta de Sant Johan Batista per les festes de Nadal, hun ducat e mig de or de cambre, val ii ll., vi s., vi.

Item he paguat per fer tanyr dita sclavina trenta sinch sous, dich i ll., xv s.

Item he paguat per una liura de stam de flesades per cossir dita roba, ii s. e viii d.

Item he paguat an el senyer en Blay Garrigua, flesader, per fer les vores e lo colleret de la dita roba, iii s.

Item he paguat a mestre Oliva, pintor, xviii s. per la careta que li feu fer per Sant Johan Batista.

Yo Rafel Carbó prevera fas testimoni com mosèn Antoni Custurer, prevera, clavari, a paguats set sous e mig per lo personatge de Sant Johan del anyell pasqual lo present any.

L. de clavaría 1504, ff. 74-74 v.

Item he paguat a mestre Holivar per tallar e cosir la roba de Sant Johan Batista viii s.

Id., f. 76 v.

Yo he paguat per fer una diadema per lo anyell pasqual per les festes de Nadal, III s. e per pintar dita diadema e una gran per lo Ihs, per tot, I s. VI, es per tot: III s., VI.

Yo Johan Minguet, prevere, fas testimoni com lo discret moson (sic) Antoni Custurer prevere ha paguats quatorze sous, dich XIII s. a mestre Barthomeu Oliva, pintor, e son per raparar la màschara de Sant Steva e per que es ver fas lo present de ma mia. Fo a XX de jener MD e sis.

L. de clavaría 1504, f. 77.

Més fas testimoni com lo desús dit clavari a pagats quatre sous a mestre Xavari, pintor, per dobar lo cap de Sant Steva y la cavalera de Sant Joan.

L. de clavaría 1519, s. f.

Yo Bartomeu Roig pravara, he rabut de vos mossèn Visens Valero, pravare, clavari de la Seu, dotsa sous per lo pintar e de nou reparar la testa del personatge de Sent Asteva de la Seu. Fo a dos de jener, any 1524.

L. de clavaría 1523, f. 54 v.

Item doní a mossèn Bartomeu Roig per adobar lo cap y cabalera ab se barba dell personatge de S. Joan Baptiste, quatre sous.

L. de clavaría 1524, f. 53 v.

3. *Elementos para el «ordo» procesional del Corpus (1453-1540)*

Ací appar la orda dels apòstols per la jornada de Corpochrist:

Primo va Sant Pere, qui aporta les claus.

Item Sant Pau, qui aporta la spasa.

Item Sant Andreu, qui aporta una creu.

Item Sant Johan Evangelista aporta palma e libre.

Item Sanct Jacme maior ab son bordó, sclavina e huna carabassa ab son capell e petxina.

Item Sant Thomàs aporta llansa.

Item Sant Jacme menor una barza.

Item Sant Phelip aporta una creu.

Item Sant Barthomeu huna gavineta de palliser e un diable encadenat.

Item Sant Matheu huna brotxa e una ploma.

Item Sant Matia una adestral.

Los boters solen fer Sant Johan Batista ab sa sclavina e son anyell.

ACM. L. de clavaría 1453, f. 85 v.

Item doní lo jorn de Corpochrist qui fou lo derrer jorn de juny a dotsa apòstols e al qui fou diable de Sant Bartomeu a quascun dotze diners; munten vint i sis sous.

L. de clavaría 1453, f. 86.

Item doní per los abeuratges e llurs treballs d'aquells qui sonaren dita jornada de Corpochrist devant lo cors de Jesuchrist a la processó cent sous . . . v l.

L. de clavaría 1453, f. 86 v.

Item a **xiiii** de juny doní a nen Bernat Seflor e a sos companys per sonar a la festa de Corpore Christi quatre l., segons appar per albarà.

L. de clavaría 1481, f. 56.

Item he paguat per sis pels blanques per fer les diademes per los apòstols a la festa de Corpuchrist i l. vi s. e més paguí per cobrir aquelles de or e oripellar hun ducat; més paguí per una pel petita de oripel qui mancà, v s. vi e més paguí a mestra Jacme libreter x s., per un libre scrit de mà maior per fer los patrons de les diademes: per tot, **iii** l., **xiii** s. vi.

Item paguí a mestra Polit, tapiner, per fer ditas diademes e picar aquellas **ii** l. x s.; més peguí per veta de filadís per ditas diademes per ligar aquellas **iii** s.: per tot, **ii** l. **xiii** s.

Item he paguat per mitge liure de seda blave e grogue (?) per fer la flocadura de les benes de la tiara v s. e per fer dites benes e flocadura, **iiii** s. vi.

Item he paguat a nels **xii** apòstols per lo die de Corpuscrist e lo diablòt de Sant Barthomeu, so es **ii** s. a cade hu: per tot, **i** l. vi d.

Item per loguer de **xii** picarols petits per lo diablòt e corda, **i** s. **ii** d.

Item pos que he paguat **xii** s., so es l'any prop pesat **vi** s. e lo present any altres sis sous, an el senyer en Bonnín, sadesser, per loguer de dues dotzenes de teles de sadassos per portar los sonadós lo dia de Corpucrist ab lo xipells. L'any propesat me oblidí de notarlos e per so los pos are en aquest any.

Yo Antoni Armengol, prevere, fas testimoni com mossèn Antoni Custurer a pagats los iutglàs, so es quatre liuras, dich los sonadós per la festa de Corpochrist, e son per lo present any.

L. de clavaría 1504, ff. 73 v-74.

Yo Miquel Forner, prevera, atorch haver rebut dotze sous de vos moson Anthoni Custurer, clavari de la Seu, e son per los títols he fets a les diademes haveu fetes per la Seu per la festa de Corpuchrist.

Item yo dit Forner fas testimoni com lo dit moson Custurer ha pagats axí a mí com a mestre Johan Castanyer cinquanta set sous, quatre diners per la thiara ha feta a la dita Seu per la festa de Corpuscrist.

Yo Thomàs Brancha fas testimoni com moson Toni Custurer, clavari de la Seu, a despès tres liures per fer **viii** cipallets de paper e hor barbari e huna vesta ab calses de tela grogua e hun cap de diable de dues cares y servex per la festa de Corpore Cristi.

L. de clavaría 1504, f. 76.

Yo Toni Bonnín e rebuts de vos mosson Sebastià Uguet prevera nou sous e son per lo loguer de huns vels per los mosiqués per lo die de Corpore Christ.

L. de clavaría 1506, f. 69.

Yo Anthoni Sans fas testimoni com lo dit clavari a pagat a Nen Xuets pintor tres sous per adobar les cares an el diable e dos sous a mestre Gonsalvo per pintar la roba de dit diable e 1 s. per corde e tiretes: es, per tot, vi s.

Més yo dit Sans fas testimoni com lo dit clavari a paguats an el senyer en Pug de Ros 1 s. e vi dinés, per loguer de sis picarols...

Més yo dit Sans fas testimoni com lo dit clavari a pagat per dos dotsenas de coets per lo diablòt, tres sous.

Més yo dit Antoni Sans fas testimoni com lo dit clavari a donat x s. 11 d. a nen Jacme Ros, botiguer, per dues canes e un palm de tela taronjada per fer gipó e calses an el diablòt.

Més yo Antoni Sans fas testimoni com lo dit clavari a donats tres sous y sis dinés a mestre Pera Olivar Castro, per fer la roba an el diablòt.

L. de clavaría 1512, s. f.

Item pos tres sous per los quoets per lo diablòt e per huna corde e per loger dells picarols y dit diablòt e per son salari, v s.

L. de clavaría 1514, s. f.

... tretza sous hi deu d. d'or barbari ha sarvit per ranovallar los xipels dels sonadós del dia del Corpus e per una mà de paper: quosta par tot, quatorze sous.

L. de clavaría 1523, f. 53.

Mes doní a mestre Vicens Tremoler fuster per a fer una clau novella de lenyam y adobar la spasa per los personatges de Sent Pere e Sent Pau per lo dia de Corpore Christi, sis sous.

Més doní a mestre Pere Trerens, pintor, per LX payns de or fí e LXII payns de argent per adeurar dita clau y spasa trente dos sous.

Més doní per las mans de deurar y argentar dita clau y spasa, las quals stan deurats per modo de retaula, tres lliuras.

L. de clavaría 1524, ff. 49 v y 53.

Més doní a mosèn Bartomeu Rog per adobar dos xipalats per los sonadós entre hor y mans quatre s.

Més doní vuyt s. a mosèn Francesc Valaster per adobar lo cap del diablòt per la festa de Corpus Christ, vuyt s., per fer dit cap perque no valía...

L. de clavaría 1527, f. 42 v.

Item doní per uns vels que aporten los sonedós devant le care, quatre sous.

L. de clavaría 1528, f. 44 v.

Més doní a mestre Bartomeu Roig per doblar lo cap del diabló per lo dia del Corpus, π s.

L. de clavaría 1529, s. f.

Més doní a mestre Xeveri, pintor, per adobar la carasa del diabló, sis sous.

L. de clavaría 1532, s. f.

Més doní a mestre Xeveri, pintor, per adobar la carasa del diabló que totes les banyes havien rompudes...

L. de clavaría 1531, f. 38 v.

Més doní a vuit sonadors qui acostumen sonar a la dita processó y devant lo Corpus all'altar, quatre lliures.

Més paguí per lo loguer de vuit vels de seda blanchs per los dits sonadors, quatre sous.

L. de clavaría 1540, f. 59 v.

4. *Juglars y Sibilla en la Navidad catedralicia (1439-1585)*

Item doní en data per los sonadors e trobadors per la festa de Nadal sinch lliures vuyt solls apar en carte XXXVIII.

ACM. L. de clavaría 1439, f. 55.

Item doní a quatre sonadors, so es Vicens Sastre, Barthomeu Pere, Barthomeu Torrent, Anthoni Ramón per lo sonar de les festes de Nadal tres lliures e vuyt solls, de voluntat de mossèn Gabriel Fabrer quilhs havia loguats, tinch albarà testimonial en l'altre libre.

Item doní als trompetes e al qui sonava la cornamusa, ço es lo senyer en Guillem Uguet e Pere Barchaló e Bernat Collell qui sonaren a les festes demunt dites de voluntat de mossèn Gabriel Fabrer quilhs havia loguats, dues lliures.

L. de clavaría 1439, f. 39.

Més pos en data que doní als juglars o trompadors ço és en Miquell Guarau de Luchmaior e sos companyons per a sonar en dita Seu lo dia de Nadal e totes les tres festes (...) π ll. x s.

L. de clavaría 1480, f. 56.

Més he dat als juglars o trompadors, ço es en Miquel Palisser e sos companyons per sonar en dita Seu lo dia de Nedal e totes les tres festes, sinquante sous.

L. de clavaría 1487, f. 57 v.

Yo Antoni Felip prevere fas testimoni com mossèn Anthoni Cus-turer clavari a paguats sinquante sous an els trovadors per las festes de Nadal del present any ... π ll., v s.

L. de clavaría 1504, f. 74.

Yo Antoni Moll atorg aver rebut de vos mosèn Bernat Pals pre-

vera, clavari de la Seu, cinquante sous, son per lo sonar de les trompes per Nadal.

L. de clavaría 1519, s. f.

Més he donat a los sonados qui sonaren a les festes de Nadal asó es a les matines y per les festes als oficis y no a vespres de Nadal tres lliures y sinch sous.

L. de clavaría 1590, f. 56 v.

Item paguí a Ne Revella 1 s. per loguer de una cabellera per la sabilla al matí de Nadal.

L. de clavaría 1504, f. 74 v.

Per uns gonts per la sibilla per lo dia de Nadal dos sous.

Per lo loger de une cabelere per la sibilla dos sous.

L. de clavaría 1506, f. 69.

Item pos sinch sous per dos parells de guants, so es un parell per la sabilla de les matines de Nadal e l'altre per mí¹.

L. de clavaría 1514, s. f.

Més dona per mí manament del reverent capitol a mestre Pere Sarrier III s. per son fill perque fonch sibilla.

L. de clavaría 1521, s. f.

Yo Barthomeu Roig, pravare, fas testimoni com mossèn Visens Vallero pravare, clavari de la Seu, ha quomprades quatre onses e mitge de hor barbari per prende sinch sous e mix per dobar la testa de Sant Esteva he lo xipell per la sibilla. Fo a dos de jener any 1524.

L. de clavaría 1523, f. 54 v.

Més he donat a Nen Parera per lo personage de la sibilla ut moris est sis sous².

L. de clavaría 1529, s. f.

Item doní al fill de mestra Esteva argenter per lo personatge de la sibilla a les matinas de Nadall, ut moris est.

L. de clavaría 1529, s. f.

Més doní a Jeroni Albertí per lo personatge de la sibilla a les matines de Nadal sis sous³.

L. de clavaría 1533, s. f.

Més he pagat a un fadrinet de la almoyna per fer lo personatge de sabilla a les matines de Nadal sis sous.

L. de clavaría 1585, f. 57 v.

¹ Id. en 1515.

² Item doní a Nen Parera per lo plant de la Maria sis sous. En el mismo año.

³ Més doní a un fill de mestre Albertí per lo plant de la Maria, sis sous. En el mismo año.

5. Inventario procesional de la Asunción (1602)

Robes de Ntra. Sra. de Assumptió.

Primo un vel de seda guarnit de seda vermella i grogue an els caps ab floches de seda.

Item dos cuxins grochs de setí...

Item dos ventalls de plomes ja molt usades.

Item dos ales de àngels.

Item dotze diademes dels apòstols per fer la processó am una testa de St. Pere.

Item un llit de camp amb quatre pilars y sinc poms ab quatre vases totes deurades.

Item quatre banquetes baxes.

Item dos cuxins de vellud y setí verd.

Item dos cuxins de guadamecil.

Item una cortina per cobrir lo retaule.

Archivo Diocesano Mallorca. Visitas Pastorales del Ob. Vich y Manrique (1607). Libre de ordinations e inventari de St. Jaume, s. f.

